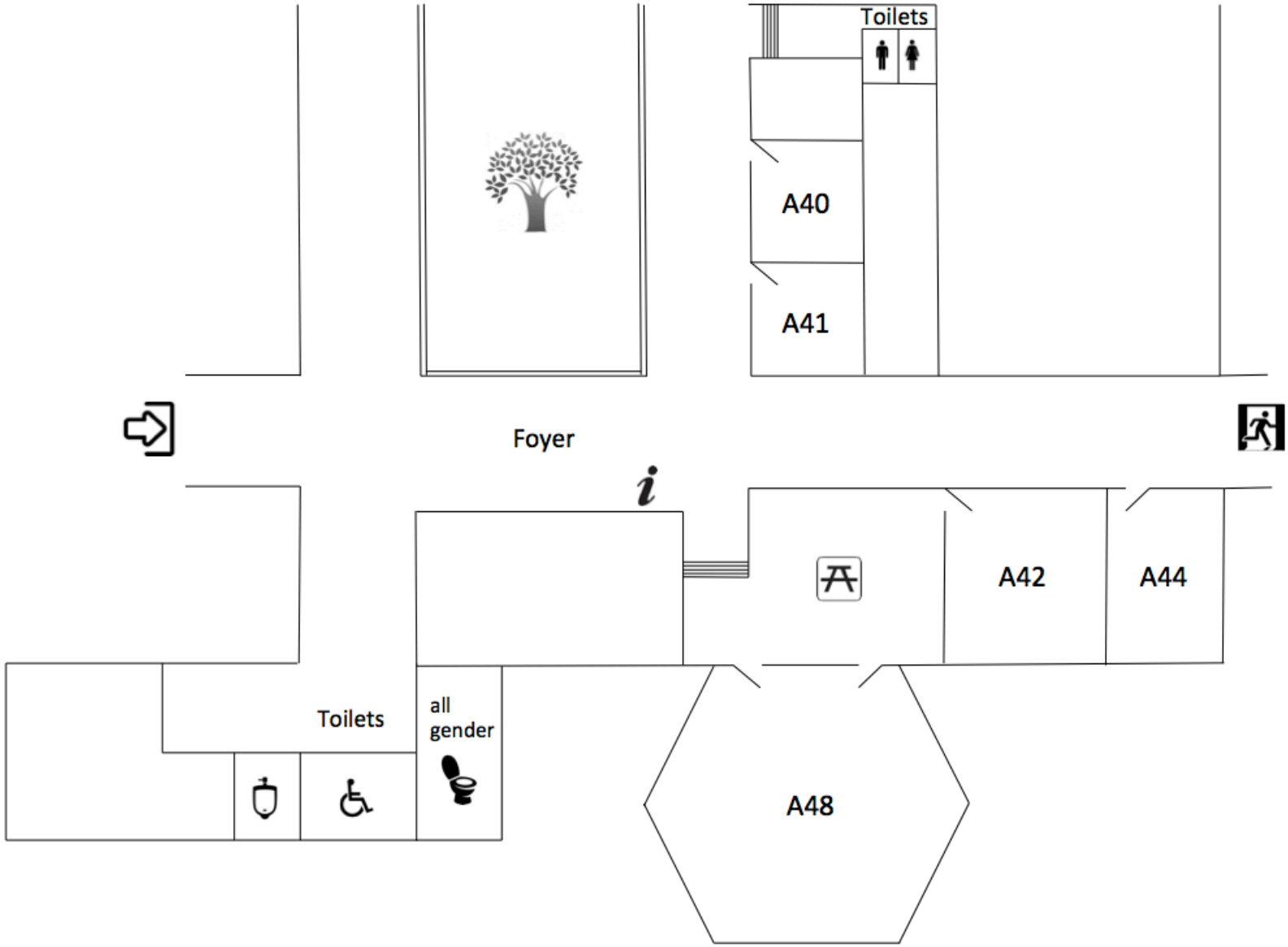
Conference Programme

Lavender Languages & Linguistics 24

28th-30th April 2017


Toilets
A40
A41
Foyer
A42
A44
Toilets
all gender
A48

LavLang24 people

Conference organiser
Lucy Jones

Conference administrators
Tracy-Ann Stead and Rebecca Peck

Conference organising committee
Lucy Jones, William Leap, David Peterson, and Denis Provencher

Programme assistants
Sam Rosen and Aimee Bailey

Conference assistants
Anna Iroidou, Briony Newbold, and Daniel Edmondson

Scientific Committee
Brian King, Chris VanderStouwe, David Peterson, Deborah Chirrey, Denis Provencher, Erez Levon, Georgina Turner, Heiko Motschenbacher, Liz Morrish, Lucy Jones, María Amelia Viteri, Robert Phillips, Robin Queen, Sara Mills, Tommaso Milani, Veronika Koller, and William Leap

Website and design
Emma Zimmerman

Sponsorship
The Centre for Research in Applied Linguistics and the School of English at the University of Nottingham provided financial support to 11 student presenters

LavLang24 schedule

All sessions held in Sir Clive Granger Building, University Park

Friday 28th April 2017 (morning)

<table>
<tr><th></th><th>09.00-09.45</th><th>09.45-10.00</th><th>10.00-11.00</th><th>11.00-11.30</th><th>11.30-12.00</th><th>12.00-12.30</th><th>12.30-1.00</th><th>1.00-2.00</th></tr>
<tr><td rowspan="2">A48</td><td rowspan="4">Registra-tion

(foyer)</td><td rowspan="4">Welcome

Room A48</td><td rowspan="4">Plenary
Room A48

Helen Sauntson

Queer/ing Applied Linguistics: Researching Language and Sexuality in Schools

Introduced by Andy Law</td><td rowspan="4">Tea & coffee

(A42/ foyer)</td><td colspan="3">Chair: Jeremy Calder</td><td rowspan="4">Lunch

(A42/ foyer)</td></tr>
<tr><td>Surkka and Lindeman: Gaydar, Stereotypes and the Finnish Language – Two First Looks Into the Gay Male Speech Stereotypes in Finland</td><td>Guzzo: “Sounding Gay?” (Re)Defining Gender Through Variation</td><td>Rudwick and Shange: A South Africa lavender style and urban domesticity</td></tr>
<tr><td>A40</td><td colspan="3">Chair: Lucy Jones</td></tr>
<tr><td>A41</td><td>Bailey: ‘Girl-on-Girl culture’: Constructing identity in a corpus of lesbian sex advice</td><td>Comer: Pink dollars in ‘Africa’s gay capital’: Que(e)rying the semiotic landscape of Cape Town</td><td>Koller: “My sex life is all normal”: Sex and intimacy in the discourse of male and female cancer charities</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td colspan="3">Panel: Food for thought (Kania)</td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>Kania: Analysing the relationship between identity, food, and language in queer cookbooks</td><td>Cashman: 'Lesbian Mexican Chef': visibility, authenticity, and intersectionality</td><td>Fellner and Gerhardt: Trans food practices in popular culture? - The TV Show Transparent</td><td></td></tr>
</table>

Friday 28th April 2017 (afternoon)

	2.00-2.30	2.30-3.00	3.00-3.30	3.30-3.50	3.50-4.20	4.20-4.50	Short break	5.00-5.30	5.30-6.00	6.00-7.00	7.30
A48	Chair: Mark Smith Myketiak: Murder and desire: the framing of sexual desire in a mass shooter's text	Regan-Maglione: Queer Dialects in Italy: Linguistic Agency through Fascist Imprisonment	Rattanawong: The Titles of Thai Yaoi Fiction: Language, Sexuality, and Desire	Tea & coffee (A42/ foyer)	Chair: Holly Cashman Jones: Subverting otherness and challenging difference: Legitimate identity construction in a trans youth group	McCormack: Gay Youths' Experiences of Homophobic and Homosexually Themed Language		DiMartino: "Fuck you, she-male!" Assertive trans women or "masculine" bodies that have been "raised as male"?	Burns: Sexual discourses within advice columns of two Australian teenage lifestyle magazines	**Poster session* & wine reception** (A42/ foyer) *details overleaf	Dinner provided in Ancaster Hall of Residence
A40	Chair: Erez Levon Boyd, Fruehwald, Hall-Lew: Gay and straight French and German men use different /s/-es, but don't perceive them differently	Fine: Performing gray-asexuality: a preliminary phonetic and prosodic analysis of three styles employed in the construction of the gray-asexual self	Jørgensen: Speaking (of) Gender: A sociolinguistic exploration of voice and transgender identity		Chair: Kevin Regan-Maglione McCormick: Dragging up the past: investigating historical representations of drag in South Africa	Calder: Language and the body in meaning-making: dressing fronted /s/ in drag		Thieme and Saunders: The Language of Ethical Citation: Activist Practices of Citation in Trans Studies Scholarship	Smith: Years Yet Yesterday: Art, Activism, and AIDS Across the Visual and the Verbal		
A41	**Panel**: Corpus Linguistics (Motschenbacher) Motschenbacher: Corpus linguistics in language and sexuality studies: Taking stock and future directions	Coffey-Glover and Paterson: Analysing constructions of victimhood in media debates about same-sex marriage	Webster: *"Welcome to the Pleasuredome"*: Exploring representations of sex acts, bodies, and sexualities by gender-variant *Twitter* users		**Panel** continued: Corpus Linguistics Pakuła: Language in education: Exploring ways in which corpus linguistics can aid dictionary critique	Discussant: Paul Baker					

Poster session

Friday 28th April, 6-7pm in Clive Granger foyer

Posters are presented in the order given below along the display boards in the foyer

1) Cordoba: Gender Non-binary (Agender) Language Use: Analyzing Video Blogs, Internet Blogs, and Conversation
2) Cuddy: Can being "out" influence phonetic features?
3) Farid: Sexism or Discrimination of French Feminine Positions and Titles?
4) Hord: Bucking the Linguistic Binary: Gender Neutral Language in English, German, French, and Swedish
5) Horowit-Hendler: Navigating a Binary World When You're Not: Gender Presentation of Non-Binary Individuals
6) Law: Meaning across cultures: /s/ duration and perceptions of sexual orientation
7) Michaels: "They thought ASL is Age, Sex Location… How annoying…"
8) Montaldi & Elizi: (In)Tolerance - Does Switching to a Second Language Alter one's View on Homosexuality?
9) Robinson: "Money attracts the *female* you want, struggle attracts the *woman* you need": The role of nominalization in pejoration
10) Rosen: A Sociocultural Linguistic Study of Asexual Identity Practices
11) Verheijen: Transgender Representation in the Dutch National Press: 2007-2016
12) Ward: Naming and Labelling in the Transgender Community

Saturday 29th April 2017 (morning)

	9.00-9.30	9.30-10.00	10.00-10.30	10.30-10.50	10.50-11.20	11.20-11.50	Short break	12.00-12.30	12.30-1.00	1.00-2.00
A48		Chair: Brian King		Tea & coffee (A42/ foyer)	Chair: Evan Kaiser					Lunch (A42/ foyer)
		Barozzi: Teacher training on gender and sexual identities in a Spanish context	Kaiser: Queering ESOL: Lessons from LGBTQ+ English Learners		Tan: The Discursive Disciplining of Sexuality in Singapore's National Schools	King: 'It's not in their minds, Ata': Parsing intersex from transgender in a classroom community		Stollhans: Heteronormat-ivity and LGBTQ invisibility in German language learning materials	Ericsson: "What?! Can you get married to a girl?"	
A40	Chair: Angela Zottola				Chair: Joseph Comer					
	Showers-Curtis: An Analysis of Language Ideologies Surrounding Non-Binary Singular They in English	Nisco: Reporting LGBTI Asylum Cases: A Corpus-based Discourse Analysis of the Canadian Press	Vitorio and Hiramoto: Wudang, Shaolin, and symbolic asexuality: Linguistic Landscape in the Chinese action films		Marassa and Monelo: Ali doesn't: Intersectionality and Characterisation in Transparent	Balirano: TransBodies in the Canadian Press: A Multimodal Critical Discourse Perspective		Zottola: Transgender people in the British press: A corpus-based discourse analysis	Cordisco: When acronymy becomes a social marker of sexism: The case of 'MILF' and 'WAG(S)'	
A41	**Panel**: Language/ Sexuality/ Affect (Leap)				**Panel** continued: Language/ Sexuality/ Affect					
	Carvalho and Almeida: Empathy as a feature for affiliation in Salvador da Bahia	Schoux: "Pop that dick up!": New Orleans bounce music, dance, and affect	Olivera: Reframing the figure of the sexual child/teen in Argentine Cinema		Horswell: Affect, Sexuality, and Race in Adolfo Caminha's Bom-Crioulo	Johnson: " I Had No Me Left": Sexual Trauma and Oral History Performance		Open discussion (panellists and audience)		
								Workshop (Baker)* How to Polari Bona Room A44		

*Advance registration required: see Book of Abstracts for more information

Saturday 29th April 2017 (afternoon)

<table>
<tr><th></th><th>2.00-2.30</th><th>2.30-3.00</th><th>3.00-3.30</th><th>3.30-3.50</th><th>3.50-4.20</th><th>4.20-4.50</th><th>4.50-5.20</th><th>Short break</th><th>5.30-6.30</th><th>6.30-9.00</th></tr>
<tr><td rowspan="2">A48</td><td rowspan="2"></td><td colspan="2">Panel: Queer Perspectives on Japanese Media (Redmond)</td><td rowspan="5">Tea & Coffee

(A42/ foyer)</td><td colspan="2">Panel continued: Queer Perspectives on Japanese Media</td><td>Chair: Lucy Jones</td><td rowspan="5"></td><td rowspan="5">Special remarks
Room A48

William Leap

(Lavender) Language Matters: Reflections on the Past and Future of the Lavender Languages Conference

Introduced by Lucy Jones</td><td rowspan="5">Conference dinner

(Senate Chamber, Trent Building)</td></tr>
<tr><td>Dodd: Constructing the “Lily Princess”: An initial study into the dialogue of Japanese yuri comics</td><td>Murphy: Creating the gay Japanese male: Constructions of masculinity in Japanese men’s love comics</td><td>Redmond: ‘If it were a person I liked…’: A case study of identify face(work) and onee gender identity negotiation on a Japanese variety show</td><td>Discussant: Mie Hiramoto</td><td>Coimbra-Gomes: Negotiating Sexual Orientation Obsessive-Compulsive Disorder (SO-OCD) to Construct a Masculine Heterosexual Identity</td></tr>
<tr><td rowspan="2">A40</td><td colspan="3">Chair: David Peterson</td><td colspan="3">Chair: David Peterson</td></tr>
<tr><td>Silva-Paredes: Discourses of gay people and homosexuality in Chilean Church Discourse</td><td>Woźniakowski: “Deep-seated homosexual tendencies”: Heterosexism in the Discourse of the Catholic Church. A corpus-assisted study</td><td>Guerrero: Justifying Homosexual Inequality Through Heterosexual Spoken Discourse in Uganda</td><td>Russell: Homophobia as a linguistic ecology</td><td>Elizi: School without “School without Homophobia”</td><td>Peterson: “He is, in fact, a vicious bitch”: Symbolic Violence in the Analysis of Internalized Homophobia</td></tr>
<tr><td rowspan="2">A41</td><td colspan="3">Panel: Language, Sexuality, and Terrorism in the United States, Europe, and North Africa (Provencher)</td><td colspan="3">Chair: Veronika Koller</td></tr>
<tr><td>Bharat: Queer ex-Salafists: A Case Study from France</td><td>Provitola: Sexual Repression, Gender Terrorism and Regulatory Queerness</td><td>Provencher: Gigolo or Jihadist?: Social Exclusion, Gender Performance, and “Coming Out” of Poverty</td><td>Clark: Centring the trans* body: Creating safe spaces at City Gym</td><td>Milani and Vigo: Italy and its civil unions: a marriage made in heaven or earth?</td><td>Venuti and Fruttaldo: News values and the discursive representation of the US same-sex ruling in the US, UK and Italian press</td></tr>
</table>

Sunday 30th April 2017

	9.00-9.45	9.45-10.00	10.00-10.30	10.30-11.00	Short break	11.10-11.40	11.40-12.10	12.10-1.00	1.00-1.30	1.30-2.00	Short break	2.00-3.00	3.00-3.30
A48	**Lavender planning meeting** Room A44 *All welcome*	Tea & coffee (A42/ foyer)	Chair: Liz Morrish Xuekun: 'NOT GAY, BUT JIYOU'. Negotiation of the meaning of jiyou, gay or not, and (counter-) hetero-normativity: A critical analysis	Wind: Sexual Identity Labels in a Literary Corpus: Frequencies and Text Passages		Swamy: "Assignée garçon" or, Grappling with the Trans question in the French language	Gupta: Pronouns in Public Media: examining transgender news media representation in a post-Leveson context	Lunch (foyer)	Chair: Laura Coffey-Glover Wang: Out of the Country, Out of the Closet: Coming-out Stories in Cross-Cultural Contexts	Peak, Cukor-Avila and Miller: Persistence of gender boundaries in conceptual metaphors for penis and vagina		**Plenary** Room A48 Paul Baker What Polari did Next *Introduced by Daniela Silva Paredes*	Close
A40			Chair: Karen Parker Webster: "Friend Like Me": A socio-cognitive approach to the critical analysis of social identity construction by gender-variant Twitter users	Hiramato and Lai: "Umm so hot and yum": Neoliberalism and online discourse of fitness, masculinity, and sexuality		Krol: The theoretical framework and strategies of Queer Translation	Li: The Loanword Adaption and Appropriation of Gay in Taiwan		Chair: Łukasz Pakuła Parker: Queering language documentation: new queer collaborations	Nossem: Queer Lexicography: Exposing Power Structures in Dictionaries			
A41				**Panel**: Language, Sexuality, and National Belonging (Milani and Roberts) Abbou: Political enemies as sexualized aliens: The Hong Kong border sexualizing Chinese women		Walsh: National identity and belonging among gay 'new speakers' of Irish	Milani & Levon: The making of a homotopia: Israel and gay Palestinian subjectivities		Chair: Luke Collins Missud: The phrasal compound adjective as a code: a linguistic humorous tool in the AIDS literature	Mah: "Don't Get Rubbed the Wrong Way": A Pragmatic Analysis of Anti-molestation posters in Singapore			

Delegate contact details

Adi Bharat	adibharat53@gmail.com
Aimee Bailey	aimee.bailey@nottingham.ac.uk
Alexandra Peak	peak.alexandra@gmail.com
Andy Law	a.j.law@qmul.ac.uk
Angela S Hoppmann	hoppmannangelastella@gmail.com
Angela Zottola	angela.zottola@unina.it
Anna K. Jørgensen	annakj@protonmail.com
Ariana Steele	steele.870@osu.edu
Aziz Ingram	z.ingram@nyu.edu
Blase Provitola	anna.provitola@gmail.com
Brian King	bwking@cityu.edu.hk
Cesar Elizi	elizi.cesar@gmail.com
Daniela Silva	d.silvaparedes@lancaster.ac.uk
Darrin Miller	darrinrmiller@live.com
Chrystie Myketiak	c.myketiak@brighton.ac.uk
David Peterson	davidpeterso1@unomaha.edu
Denis Provencher	denisprovencher@email.arizona.edu
Erez Levon	e.levon@qmul.ac.uk
Francesca Vivo	vigof@unict.it
Guillermo Olivera	guillermo.olivera@stir.ac.uk
John Walsh	john.walsh@nuigalway.ie
Kat Gupta	k.e.gupta@gmail.com
Laura Coffey-Glover	liam.olooney@ntu.ac.uk
Marco Venuti	mvenuti@unict.it
Maria Cristina Nisco	mcristina.nisco@uniparthenope.it
Melanie Burns	Melanie.Burns@monash.edu
Michael Horswell	horswell@fau.edu
Piero Toto	p.toto@londonmet.ac.uk
Stina Ericsson	stina.ericsson@lnu.se
Ursula Kania	ursula.kania@liverpool.ac.uk
Veronika Koller	v.koller@lancaster.ac.uk
Elvis Coimbra Gomes	elcogomes@gmail.com
Emilia Di Martino	emiliadimartino@gmail.com
Eva Nossem	eva.nossem@web.de
Evan Kaiser	ekai426@gmail.com
Hannah Dodd	dodd.75@osu.edu
Heiko Motschenbacher	iuventiuss@yahoo.com
Helen Sauntson	h.sauntson@yorksj.ac.uk
Holly R. Cashman	holly.cashman@unh.edu
Jack Joyce	d.j.wade@lboro.ac.uk
Jean Missud	jean.missud@univ-amu.fr
Jeremy Calder	caldron@stanford.edu
Joseph Corner	joseph.comer@ens.unibe.ch
Julie Abbou	julie_abbou@hotmail.fr
Katharina Birte Wind	k.wind@lancaster.ac.uk
Katie Ward	katieannward@googlemail.com
Katja Thieme	kthieme@mail.ubc.ca
Katka Showers-Curtis	KShowers-Curtis@uky.edu
Kevin Regan-Maglione	klr@uoregon.edu
Levi Hord	lhord3@uwo.ca
Lexi Webster	l.webster3@lancaster.ac.uk
LI Pei-Ci	peggyayaya@gmail.com
Lucy Jones	lucy.jones@nottingham.ac.uk
Lukasz Wozniakowski	lwozniakowski@wa.amu.edu.pl
Luke Collins	Luke.collins@nottingham.ac.uk
Mario Guerrero	mguerrero3@fordham.edu
Mark Addison Smith	msmith4@ccny.cuny.edu
Mark McCormack	mark.mccormack@durham.ac.uk
Mary Ann S. Saunders	mary_ann.saunders@ubc.ca
Melissa Robinson	melissarobinson@my.unt.edu
Meri Lindeman	meri.lindeman@gmail.com
Mie Hiramoto	ellmh@nus.edu.sg
Fabiola Marassà	fmarassa@unict.it
Alex Tarran	alex.tarran@gmail.com
Damien Mooney	Damien.Mooney@bristol.ac.uk
Danniel Carvalho	doisolhos@hotmail.com
Lukasz Pakula	l.pakula@gmail.com
Pongsak Rattanawong	kadai98@yahoo.com
Raymund Vitorio	raymund_victor.vitorio@kcl.ac.uk
Patricia Rector	pcrector86@gmail.com

Christina Schoux Casey	casey@cgs.aau.dk
Jessalyn Goodman	jessalyn.goodman@gmail.com
Julia Fine	finejulia6@gmail.com
Lotte Verheijen	l.j.j.verheijen@student.rug.nl
Nat Dziura	ndziura1@sheffield.ac.uk
Nicola Mah	nicola.mah@u.nus.edu
Patrick Murphy	murphy-p@kanda.kuis.ac.jp
Paul Baker	j.p.baker@lancaster.ac.uk
Paul Michaels	p.a.michaels@durham.ac.uk
Philip Freestone	philfreestone@gmail.com
Pia Pichler	p.pichler@gold.ac.uk
Ping-Hsuan Wang	pw433@georgetown.edu
E. Patrick Johnson	e-johnson10@northwestern.edu
Eric Louis Russell	erussell@ucdavis.edu
Giuseppe Balirano	gbalirano@unior.it
Mikaela Cordisco	mcordisco@unisa.it
Patricia Cukor-Avila	pcavila@unt.edu
Vinay Swamy	viswamy@vassar.edu
Renata Montaldi	elizi.cesar@gmail.com
Ryan Redmond	credmond@ucdavis.edu
Salina Cuddy	stc512@york.ac.uk
Sam Rosen	aexsaro@exmail.nottingham.ac.uk
Sanni Surkka	sanni.surkka@gmail.com
Sascha Stollhans	sascha.stollhans@manchester.ac.uk
Sebastian Cordoba	scordoban@gmail.com
Siria Guzzo	sguzzo@unisa.it
Stefano Barozzi	airswimair@gmail.com
Tommaso Milani	tommaso.milani@wits.ac.za
Tracey Lee McCormick	traceym@uj.ac.za
Valeria Monello	vmonello@unict.it
William Leap	wlm@american.edu
Xuekun Liu	liu_xuekun24@163.com
Yanan Tan	ytan@u.nus.edu
Zachary Boyd	s1140511@sms.ed.ac.uk